



EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION

Bryssel den 15.12.1995
KOM(95) 702 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG)

**om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 juli 1995
för ersättning till tjänstemän
stationerade i tredje länder**

(framlagt av kommissionen)

EXPLANATORY NOTE

- I. On 5 October 1987, by Regulation No 3019/87, the Staff Regulations were amended by the addition of an Annex X laying down special and exceptional provisions, including special arrangements for emoluments, applicable to officials of the European Communities serving in third countries. Articles 11, 12 and 13 of Annex X deal with the remuneration of officials posted in countries outside the European Union. Remuneration is payable in Belgian francs in Belgium but there is also provision for all or part of an official's remuneration to be paid in the currency of the country of employment.

In that event, the portion of remuneration paid in local currency is subject to a weighting. Article 13 of Annex X requires the Council of the European Union to determine the weightings for third countries every six months.

This proposal relates to the adjustment of weightings applicable in third countries with effect from 1 July 1995. The budgetary impact is negligible compared with the total operating costs of the delegations.

- II. Council of the European Union Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2175/88 of 18 July 1988 laid down the initial weightings applicable from 10 October 1987. Since then these weightings have been adjusted by the Council of the European Union every six months, most recently by Regulation No 2356/95 of 5 October 1995 which took effect on 1 January 1994.

The remuneration system for staff serving in countries outside the Community is based on equivalent purchasing power for Brussels and the various places of employment. Application of this principle is based on the calculation of purchasing power parities (PPPs) for local currencies in relation to the Belgian franc. The weighting is the factor obtained by dividing the PPP by the exchange rate. This means that implementation of a weightings system primarily involves calculating purchasing power parities for Brussels and the various places of employment.

The exchange rates selected for accounting purposes are those for June 1995.

Table A shows for each place of employment the economic parity calculated by the Statistical Office of the European Communities (SOEC) for July 1995, the exchange rate selected and the resulting weighting, applicable from 1 July 1995.

The SOEC has calculated the economic parities for each country shown in Table B. The parities used apply from 1 July 1995.

TABELL A

ANSTÄLLNINGSLAND	1 BEF = nationell valuta		Korrigerings- koefficienter för juli 1995 Bryssel 100
	Ekonomiska pariteter, juli 1995	Valutakurser, juni 1995	
Sydafrika (Kapstaden)	0.0872753	0.1283186	68.01
Sydafrika (Pretoria)	0.0823046	0.1283186	64.14
Albanien	2.1299061	3.2025620	66.51
*Algeriet	0.0000000	1.6132675	0.00
Angola	45492.3825294	22133.6874723	205.53
Antigua och Barbuda	0.0795339	0.0947149	83.97
Nederländska Antillema	0.0445324	0.0624415	71.32
Argentina	0.0302263	0.0350779	86.17
Australien	0.0330640	0.0486855	67.91
Bangladesh	0.7527984	1.4066478	53.52
Barbados	0.0534118	0.0701557	76.13
Belize	0.0434233	0.0669882	64.82
Benin	9.8518816	17.1972003	57.29
Botswana	0.0595314	0.0965437	61.66
Brasilien	0.0212432	0.0298579	71.15
Bulgarien	0.8735742	2.3199165	37.66
Burkina Faso	12.4600191	17.1972003	72.45
Burundi	6.8932593	8.4752945	81.33
Kamerun	12.6888368	17.1972003	73.78
Canada	0.0296953	0.0479800	61.89
Chile	10.0197373	14.1474733	70.82
Kina	0.2009504	0.2909091	69.08
Cypern	0.0121830	0.0154974	78.61
Colombia	18.3309995	30.6419488	59.82
Comorema	10.7891539	12.8979002	83.65
Kongo	15.7624246	17.1972003	91.66
Sydkorea	22.4760963	25.5036980	88.13
Costa Rica	3.5353469	6.2185187	56.85
Elfenbenskusten	14.6328760	17.1972003	85.09
Djibouti	6.4812488	6.2340253	103.97
Egypten	0.0616813	0.1144191	53.91
* Eritrea	0.0000000	0.0000000	0.00
Förenta staterna (New York)	0.0292953	0.0350779	83.51
Förenta staterna (Washington)	0.0256332	0.0350779	73.08
Etiopien	0.0727274	0.2185410	33.28
*ex-Jugoslavien	0.0000000	0.0000000	0.00
Fiji	0.0312465	0.0479455	65.17
Gabon	20.0379479	17.1972003	116.52
Gambia	0.2325955	0.3264240	71.26
*Georgien	0.0000000	0.0000000	0.00
Ghana	15.8527854	39.8899039	39.74
Grenada	0.0800494	0.0947149	84.52
Guinea	29.7412596	33.6768371	88.31
Guinea-Bissau	341.5455509	586.2008324	58.26
Ekvatorialguinea	12.3563069	17.1972003	71.85
Guyana	2.4609534	5.0520360	48.71
*Haiti	0.0000000	0.6664889	0.00
Hong Kong	0.2421418	0.2736128	88.50
Ungern	3.2280422	4.3387713	74.40
Indien	0.4202069	1.1069661	37.96
Indonesien	60.4655992	77.3814130	78.14
Israel	0.0962417	0.1064985	90.37
Jamaica	0.5175297	1.1787588	43.90
Japan (Tokyo)	5.4418481	2.9132436	186.80
Jordanien	0.0139294	0.0246853	56.43
Kazakstan	0.0317759	0.0350779	90.59
Kenya	1.1055582	1.9033118	58.09

* Inte tillgänglig.

ANSTÄLLNINGSLAND	I BEF nationell valuta		Korrigerings- koefficienter för juli 1995 Brüssel = 100
	Ekonomiska pariteter, juli 1995	Växelkurser, juli 1995	
Lesotho	0.0676852	0.1283186	52.75
Libanon	13.8736113	57.3033064	24.21
* Liberia	0.0000000	0.0350779	0.00
Madagaskar	57.7506353	144.7387466	39.90
Malawi	0.1572608	0.5384450	29.21
Mali	12.6485788	17.1972003	73.55
Malta	0.0088129	0.0121715	72.41
Marocko	0.1898398	0.2901158	65.44
Mauritius	0.4006996	0.5980146	67.00
Mauretanien	3.1134311	4.3846188	71.01
Mexico	0.0923081	0.2069622	44.60
Mozambique	141.9771872	272.9257642	52.02
Namibia	0.0815685	0.1283186	63.57
Niger	12.9741264	17.1972003	75.44
Nigeria	0.8587013	2.9150270	29.46
Norge	0.2616428	0.2170846	120.53
Nya Kaledonien	3.7533225	3.1267588	120.04
Uganda	19.1862909	33.1466074	57.88
Pakistan	0.6059809	1.0412979	58.19
Papua Nya Guinea	0.0352040	0.0430145	81.84
Peru	0.0580570	0.0787526	73.72
Filippinerna	0.4750081	0.8674532	54.76
Polen	626.5322629	849.6176720	73.74
Centralafrikanska republiken	18.6603874	17.1972003	108.51
Dominikanska republiken	0.2905796	0.4547935	63.89
Kap Verde	1.8902317	2.5986175	72.74
Republiken Tjeckien	0.5159100	0.8931761	57.76
Rumänien	25.4825785	64.6161799	39.44
Ryssland	0.0393990	* 0.0350779	112.32
*Rwanda	0.0000000	8.5638435	0.00
Salomonöarna	0.0902628	0.1169194	77.20
Västsamoa	0.0576245	0.0870019	66.23
*São Tomé och Príncipe	0.0000000	0.0000000	0.00
Senegal	11.7679301	17.1972003	68.43
Sierra Leone	17.8766612	21.5391906	83.00
Slovakien	0.5620008	1.0049443	55.92
Slovenien	3.1423756	3.9597687	79.36
*Somalia	0.0000000	91.9033177	0.00
Sudan	0.7023924	1.8377623	38.22
Schweiz	0.0479681	0.0401220	119.56
Surinam	6.4754871	20.1714574	32.10
Swaziland	0.0585674	0.1283186	45.64
Syrien	0.8560064	0.9330969	91.74
Tanzania	7.4199953	19.8192485	37.44
Tchad	12.8021816	17.1972003	74.44
* Ockuperade områdena	0.0000000	0.0000000	0.00
Thailand	0.6152564	0.8296001	74.16
Togo	12.2337308	17.1972003	71.14
Tonga	0.0331227	0.0438404	75.55
Trinidad och Tobago	0.0998844	0.2071981	48.21
Tunisien	0.0189199	0.0321492	58.85
Turkiet	858.3408998	1495.5060045	57.39
Ukraina	0.0253412	0.0350779	72.24
Uruguay	0.1732432	0.2166096	79.98
Vanuatu	3.2784257	3.9200314	83.63
Venezuela	2.8968170	5.9633848	48.58
*Zaire	0.0000000	164.4466371	0.00
Zambia	18.6530798	28.5152129	65.41
Zimbabwe	0.1291575	0.2846813	45.37

* Inte tillgänglig.

* BEF 1 = USD

ANSTÄLLNINGSLAND	Ekonomiska pariteter för juli 1995
Sydatrika (Kapstaden)	0.0872753
Sydatrika (Pretoria)	0.0823046
Albanien	2.1299061
*Algeriet	0.0000000
Angola	45492.3825294
Antigua och Barbuda	0.0795339
Nederlandska Antillerna	0.0445324
Argentina	0.0302263
Australien	0.0330640
Bangladesh	0.7527984
Barbados	0.0534118
Belize	0.0434233
Benin	9.8518816
Botswana	0.0595314
Brasilien	0.0212432
Bulgarien	0.8735742
Burkina Faso	12.4600191
Burundi	6.8932593
Kamerun	12.6888368
Canada	0.0296953
Chile	10.0197373
Kina	0.2009504
Cypern	0.0121830
Colombia	18.3309995
Comorema	10.7891539
Kongo	15.7624246
Sydkorea	22.4760963
Costa Rica	3.5353469
Elfenbenskusten	14.6328760
Djibouti	6.4812488
Egypten	0.0616813
* Eritrea	0.0000000
Förenta staterna (New York)	0.0292953
[REDACTED]	[REDACTED]
Förenta staterna (Washington)	0.0256332
Etiopien	0.0727274
*ex-Jugoslavien	0.0000000
Fiji	0.0312465
Gabon	20.0379479
Gambia	0.2325955
*Georgien	0.0000000
Ghana	15.8527854
Grenada	0.0800494
Guinea	29.7412596
Guinea-Bissau	341.5455509
Ekvatorialguinea	12.3563069
Guyana	2.4609534
*Haiti	0.0000000
Hong Kong	0.2421418
Ungern	3.2280422
Indien	0.4202069
Indonesien	60.4655992
Israel	0.0962417
Jamaica	0.5175297
[REDACTED]	[REDACTED]
Japan (Tokyo)	5.4418481
Jordanien	0.0139294
Kazakstan	0.0317759
Kenya	1.1055582
Lesotho	0.0676852
Libanon	13.8736113
*Liberia	0.0000000
Madagaskar	57.7506353
* Inte tillgänglig.	

ANSTÄLLNINGSLAND	Ekonomiska pariteter för juli 1995
Malawi	0.1572608
Mali	12.6485788
Malta	0.0088129
Marocko	0.1898398
Mauritius	0.4006996
Mauretanien	3.1134311
Mexico	0.0923081
Moçambique	141.9771872
Namibia	0.0815685
Niger	12.9741264
Nigeria	0.8537013
Norge	0.2616428
Nya Kaledonien	3.7533225
Uganda	19.1862909
Pakistan	0.6059809
Papua Nya Guinea	0.0352040
Peru	0.0580570
Filippinerna	0.4750081
Polen	626.5322629
Centralafrikanska republiken	18.6603874
Dominikanska republiken	0.2905796
Kap Verde	1.8902317
Republiken Tjeckien	0.5159100
Rumänien	25.4825785
Ryssland	0.0393990
*Rwanda	0.0000000
Salomonöarna	0.0902628
Västsamoa	0.0576245
*São Tomé och Príncipe	0.0000000
Senegal	11.7679301
Sierra Leone	17.8766612
Slovakien	0.5620008
Slovenien	3.1423756
*Somalia	0.0000000
Sudan	0.7023924
Schweiz	0.0479681
Surinam	6.4754871
Swaziland	0.0585674
Syrien	0.8560064
Tanzania	7.4199953
Tchad	12.8021816
* Ockuperade områdena	0.0000000
Thailand	0.6152564
Togo	12.2337308
Tonga	0.0331227
Trinidad och Tobago	0.0998844
Tunisien	0.0189199
Turkiet	858.3408998
Ukraina	0.0253412
Uruguay	0.1732432
Vanuatu	3.2784257
Venezuela	2.8968170
*Zaire	0.0000000
Zambia	18.6530798
Zimbabwe	0.1291575
* Inte tillgänglig.	

**FÖRSLAG
RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG)**

**om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 juli 1995
för ersättning till tjänstemän
stationerade i tredje länder**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, EKSG, Euratom) nr 259/68¹, senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 3161/95², särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att beakta levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen och att följaktligen anpassa, med verkan från den 1 juli 1995, korrigeringskoefficienterna för ersättning som utbetalas i respektive anställningslands valuta till tjänstemän stationerade i tredje länder.

Enligt bestämmelserna i bilaga X i tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Det är därför nu dags att fastställa nya koefficienter för följande sexmånadersperioder.

De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från den 1 juli 1995 och som utgjort grund för en betalning enligt en tidigare förordning skall kunna medföra retroaktiva justeringar av ersättningsarna (uppgång eller nedgång).

Det är lämpligt att föreskriva retroaktiv ersättning i fall då korrigeringskoefficienterna leder till höjningar.

¹EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

²EGT nr L 335, 23.12.1994, s. 1.

6

Der är lämpligt att föreskriva återbetalning av vad som uppburits för mycket i fall då korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar för tiden mellan den 1 juli 1995 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter från den 1 juli 1995.

För att uppnå överensstämmelse i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas inom gemenskapen med ersättningar och pensioner till tjänstemän och andra anställda hos Europeiska gemenskaperna är det lämpligt att vidta åtgärder så att eventuell återbetalning inte i något fall skall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna och effekterna skall kunna spridas ut över högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1 juli 1995 fastställs korrigeringskoefficienterna för ersättning som utbetalas i anställningslandets valuta till de värden som anges i bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa ersättningar är de som gällde vid genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget månaden innan den som avses i första stycket.

Artikel 2

I enlighet med artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet fastställer därför nya korrigeringskoefficienter med verkan från den 1 januari 1996.

Om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av ersättningarna skall institutionerna göra retroaktiva utbetalningar.

För tiden den 1 juli 1995 till och med dagen för rådets beslut om de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från den 1 juli 1995, skall institutionerna retroaktivt justera lönerna nedåt om de nya koefficienterna ger anledning därtill.

De retroaktiva justeringar som innebär återbetalning av vad som uppburits för mycket skall emellertid inte i något fall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna, och återbetalningen skall kunna spridas ut över högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den...

På rådets vägnar
Ordförande

ANSTÄLLNINGSLAND	Korrigeringskoefficienter som trädde i kraft den 1 juli 1995
Sydafrika (Kapstaden)	68.0100000
Sydafrika (Pretoria)	64.1400000
Albanien	66.5100000
Algeriet	0.0000000
Angola	205.5300000
Antigua och Barbuda	83.9700000
Nederländska Antillerna	71.3200000
Argentina	86.1700000
Australien	67.9100000
Bangladesh	53.5200000
Barbados	76.1300000
Belize	64.8200000
Benin	57.2900000
Botswana	61.6600000
Brasilien	71.1500000
Bulgarien	37.6600000
Burkina Faso	72.4500000
Burundi	81.3300000
Kamerun	73.7800000
Canada	61.8900000
Chile	70.8200000
Kina	69.0800000
Cypern	78.6100000
Colombia	59.8200000
Comorema	83.6500000
Kongo	91.6600000
Sydkorea	88.1300000
Costa Rica	56.8500000
Elfenbenskusten	85.0900000
Djibouti	103.9700000
Egypten	53.9100000
* Eritrea	0.0000000
Förenta staterna (New York)	83.5100000
Förenta staterna (Washington)	73.0800000
Etiopien	33.2800000
*ex-Jugoslavien	0.0000000
Fiji	65.1700000
Gabon	116.5200000
Gambia	71.2600000
*Georgien	0.0000000
Ghana	39.7400000
Grenada	84.5200000
Guinea	88.3100000
Guinea-Bissau	58.2600000
Ekvatorialguinea	71.8500000
Guyana	48.7100000
Haiti	0.0000000
Hong Kong	88.5000000
Ungern	74.4000000
Indien	37.9600000
Indonesien	78.1400000
Israel	90.3700000
Jamaica	43.9000000
Japan (Tokyo)	186.8000000
Jordanien	56.4300000
Kazakstan	90.5900000
Kenya	58.0900000
Lesotho	52.7500000
Libanon	24.2100000
*Liberia	0.0000000
Madagaskar	39.9000000
* Inte tillgänglig.	

ANSTÄLLNINGSLAND	Korrigeringskoefficienter som trädde i kraft den 1 juli 1995
Malawi	29.2100000
Mali	73.5500000
Malta	72.4100000
Marocko	65.4400000
Mauritius	67.0000000
Mauretanien	71.0100000
Mexico	44.6000000
Mozambique	52.0200000
Namibia	63.5700000
Niger	75.4400000
Nigeria	29.4600000
Norge	120.5300000
Nya Kaledonien	120.0400000
Uganda	57.8800000
Pakistan	58.1900000
Papua Nya Guinea	81.8400000
Peru	73.7200000
Filippinerna	54.7600000
Polen	73.7400000
Centralafrikanska republiken	108.5100000
Dominikanska republiken	63.8900000
Kap Verde	72.7400000
Republiken Tjeckien	57.7600000
Rumänien	39.4400000
Ryssland	112.3200000
*Rwanda	0.0000000
Salomonöarna	77.2000000
Västsamoa	66.2300000
*São Tomé och Príncipe	0.0000000
Senegal	68.4300000
Sierra Leone	83.0000000
Slovakien	55.9200000
Slovenien	79.3600000
*Somalia	0.0000000
Sudan	38.2200000
Schweiz	119.5600000
Surinam	32.1000000
Swaziland	45.6400000
Syrien	91.7400000
Tanzania	37.4400000
Tehad	74.4400000
* Ockuperade områdena	0.0000000
Thailand	74.1600000
Togo	71.1400000
Tonga	75.5500000
Trinidad och Tobago	48.2100000
Tunisien	58.8500000
Turkiet	57.3900000
Ukraina	72.2400000
Uruguay	79.9800000
Vanuatu	83.6300000
Venezuela	48.5800000
*Zaire	0.0000000
Zambia	65.4100000
Zimbabwe	45.3700000
* Inte tillgänglig.	

REDOVISNING AV BUDGETKONSEKVENSERNA

Förslag till Europeiska unionens råds förordning om tillämpliga korrigeringskoefficienter från och med den 1 juli 1995 för ersättning till tjänstemän stationerade i tredje länder

1.	Budgetpost	A 6000
2.	Rättslig grund	Artikel 12 och 13 i bilaga 10 till tjänsteföreskrifterna
3.	Budgetkonsekvenser:	
-	Preliminärt belopp för faktiska utgifter för 1995	78 003 000 ecu (1) (6 500 250 ecu per månad)
-	Konsekvens av korrigeringskoefficienterna för juni 1995	156 480 ecu (2)
-	Beräknad konsekvens av korrigeringskoefficienterna för juli 1995	147 718 ecu (3)
-	Minskning {(3) - (2)}	- 8 762 ecu (4)
-	Beräknad utgift per 6 månader {(3) x 6}	886 308 ecu
-	Relativ minskning i förhållande till det preliminära beloppet för faktiska utgifter {(4) : (1)}	- 0,01123 %
-	Effekt på det preliminära beloppet för faktiska utgifter {(3) : (1)}	+0,189375 %

Denna förteckning över budgetkonsekvenser omfattar inte dem som härrör från de korrigeringskoefficienter som Europeiska kommissionen månadsvis fastställer för de mellanliggande månaderna.

ISSN 1024-4506

KOM(95) 702 slutlig

DOKUMENT

SV

01

Katalognummer : CB-CO-95-736-SV-C

ISBN 92-77-98265-9

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg

12